阿纳斯塔西娅

交替传译 同声传译

地区：白俄罗斯 - 明斯克

擅长语言： 汉语 俄语



自我介绍

您好，我叫阿纳斯塔西娅。

我是一名拥有超过18年经验的专业翻译。我专注于同声传译、交替传译和笔译。我持有权威的国际CATTI证书：二级笔译和一级口译。我曾在北外完成针对欧亚地区国家及上合组织秘书处的高级翻译培训。

2021年至2024年，我在白俄罗斯驻华大使馆担任文旅处主任。此前，我曾与中国国际航空公司驻白俄罗斯代表处合作，并在白俄罗斯国立大学共和国汉学孔子学院工作。自2024年起，我作为自由译员工作。

我曾为超过100场官方活动提供翻译服务，包括第一届和第二届“一带一路”国际合作高峰论坛（2017、2019年）、上合组织峰会（2018、2024年）以及中白地方经贸合作论坛（2015年）。

我擅长公务、商务、科技、文艺和文旅等领域的翻译。我工作积极认真、细心负责，解决问题能力强。我很乐意为贵公司与中方合作伙伴的最高级别对接提供帮助。

现场翻译

- 技术/设备
- 法学
- 文学/艺术

- 经济
- 政治
- 农业
- 教育
- 电影/电视/音乐
- 其他

工作经验

2026 年 - 至今——亮语翻译公司

- *在谈判、商务会议和游览期间提供交替传译；*
- *文件、合同和商务信函的笔译；*
- *为个体游客和团体提供导游翻译服务（陪同、游览）；*
- *在活动和会议期间提供同声传译；*
- *协助组织行程及与中方合作伙伴沟通。*

2021 年 - 2024 年——白俄罗斯共和国驻中华人民共和国大使馆

- *在大使馆会议、谈判和正式活动中提供口译；*
- *笔译外交信函、文件和协议；*
- *为代表团和官方人士提供语言陪同；*
- *文化、旅游、体育和媒体领域的翻译（新闻稿、演示文稿、采访）；*
- *协助组织人文活动及与中方沟通。*

2017 年 - 2021 年——白俄罗斯国立大学共和国汉学孔子学院

- *笔译科学文章、研究成果和教学材料；*
- *在会议、研讨会和圆桌会议上提供口译；*
- *翻译学院的文档和信函；*
- *参与材料的语言和文化适配；*

- *可能参与汉语教学及教育项目内的翻译工作。*

2015 年 - 2015 年——中国国际航空

- *在与合作伙伴和航空当局谈判期间提供口译；*
- *笔译航空文件、说明书、机票和公函；*
- *为乘客和员工提供语言支持；*
- *协助与机场和地方当局沟通；*
- *航空运输和物流领域的翻译。*

2008 年 - 2011 年——发明机器公司

- *技术文档、专利、软件界面和说明的笔译；*
- *翻译的语言学鉴定与适配；*
- *参与机器翻译系统的开发和测试；*
- *IT和知识产权领域的翻译；*
- *术语工作及词汇表编制。*

教育背景

2017 年 - 2018 年

北京外国语大学

院系：

专业：欧亚国家及上海合作组织成员国高级翻译课程

2012 年 - 2014 年

云南师范大学

院系：

专业：高级汉语课程

2010 年 - 2010 年

南开大学

院系：

专业：汉语作为外语教师进修课程

2006 年 - 2006 年

外交学院

院系：

专业：中国语言与文化

2003 年 - 2008 年

白俄罗斯国立大学

院系：国际关系学院

专业：语言国情学